

О СОВЕРШЕНСТВОВАНИИ ИНОЯЗЫЧНЫХ РЕЧЕВЫХ ЛЕКСИЧЕСКИХ НАВЫКОВ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТЕАТРАЛЬНОГО ПРИЕМА «ЭТЮД»

Кашкур Надежда Сергеевна

магистрант Минского государственного лингвистического университета
(г. Минск, Республика Беларусь)
e-mail: nadiakashkur@gmail.com

В статье рассматривается методика совершенствования речевых иноязычных лексических навыков на основе использования современных социальных технологий, в частности, театральных. Описываются стадии совершенствования речевых лексических навыков, а также демонстрируются качества, приобретаемые на каждой из стадий. Анализируются преимущества использования приемов театральных технологий при обучении иностранным языкам, в частности, приема «этюда». Рассматриваются примеры использования этюдов, которые могут применяться для совершенствования иноязычных речевых лексических навыков.

Ключевые слова: преподавание иностранных языков, речевые навыки, речевые лексические навыки, социальные технологии, театральные технологии, предлагаемые обстоятельства, этюд

The article deals with some aspects of the developing of foreign language lexical speech habits, reveals the usage of social technologies, in particular, theatrical technologies. The stages of the development of foreign language lexical speech habits are provided. The advantages of theatrical technologies methods using while teaching foreign languages, namely, the method of etude, are given. Some practical examples of the using of the etude for the development of foreign language lexical speech habits are presented in the article.

Keywords: teaching of foreign language, lexical habits, lexical speech habits, social technologies, theatrical technologies, suggested circumstances, etude

Модернизация образовательной системы ставит новые задачи в области преподавания иностранного языка, что приводит к внедрению новых приемов и технологий в процесс обучения иноязычной речевой деятельности. Коммуникативно-ориентированное обучение ставит целью овладение иноязычным общением на основе использования приемов, направленных на усвоение языкового и речевого материала непосредственно в процессе общения и решения задач социального взаимодействия между людьми.

Уровень овладения иноязычным общением напрямую зависит от качества овладения лексической стороной речевой деятельности. Проблема совершенствования речевых лексических навыков является одной из наиболее важных в обучении иностранному языку, так как учащиеся нередко сталкиваются с трудностями, связанными с практическим употреблением лексики в иноязычной речи, поскольку речевые эквиваленты разных языков часто не соответствуют друг другу в плане несовпадения языковых средств выражения мысли, а также в плане несовпадения словесных значений или выражаемых словами понятий. Для того, чтобы правильно употреблять лексику в различных ситуациях общения на иностранном языке, необходимо целенаправленно совершенствовать речевые лексические навыки.

Лексический навык – это синтезированное действие по выбору лексической единицы адекватно замыслу и ее правильному сочетанию с другими единицами, обеспечивающее ситуативное использование данной лексической единицы в речи [1].

В методике выделяют языковой и речевой лексические навыки.

Языковой лексический навык – дискурсивный навык оперирования лексическим материалом вне речевой коммуникации: навыковые операции по анализу слова, операции по словообразованию, конструированию словосочетаний.

В отношении речевого лексического навыка выделяют речевые продуктивные и рецептивные лексические навыки. **Речевые продуктивные лексические навыки** – это навыки интуитивно правильного словоупотребления и словообразования в устной и письменной речи в соответствии с ситуациями общения и целями коммуникации. **Речевые рецептивные лексические навыки** – это навыки узнавания и понимания при восприятии на слух или при чтении лексических единиц структуры слова и его употребления [2].

В процессе совершенствования речевые продуктивные лексические навыки должны обладать такими свойствами, как автоматизированность, устойчивость и гибкость [1].

В методической литературе выделится три стадии совершенствования речевых рецептивных лексических навыков в процессе говорения на иностранном языке: 1) обозначение, 2) комбинирование, 3) употребление [1].

Стадию «обозначение» Е. И. Пассов определяет как «направляемое, но самостоятельное название объектов действительности: учащиеся высказывают вслух свои суждения о затронутой проблеме, используя выбранные слова» [3, с. 139].

На стадии «комбинирование» многократное контекстное употребление новых лексических единиц приводит к тому, что в сознании обучаемых происходит закрепление взаимного соответствия компонентов образа слова. На данной стадии речевые лексические навыки становятся автоматизированными, а их гибкость повышается.

Стадия «употребление» начинается, когда учащиеся используют новые лексических единицы в более трудных условиях – в более сложном в смысловом и синтаксическом отношении контексте, характеризующемся новизной, при которых связь «значение-функция» стабилизируется. Постоянная трансформация речевого материала в различных ситуациях общения совершенствует операцию сочетания в речевом лексическом навыке [3]. Таким образом, навыки приобретают большую устойчивость.

Для совершенствования речевых лексических навыков необходимо осознавать, какие операции производятся с речевым материалом, предусматривающие доведение владения словом до уровня навыка, при котором учащиеся начинают правильно и осознанно использовать свой лексический запас в процессе коммуникации. Речевой лексический навык можно назвать полностью автоматизированным только тогда, когда он свободно используется в коммуникативной деятельности и не является объектом произвольного внимания говорящего. По мнению методистов, характер лексического навыка таков, что все его компоненты имеют соотнесенность

с конкретной ситуацией. Отсюда следует, что для совершенствования речевых лексических навыков говорения необходимо правильно подбирать методические приемы и технологии, которые будут моделировать коммуникативную деятельность учащихся в ситуациях, приближенных к естественному общению.

В преподавании иностранных языков в настоящее время широко используются современные социальные технологии, применение которых способствует развитию индивидуальных задатков учащихся, их познавательной активности и творческого мышления. К технологиям, использование которых повышает эффективность учебного процесса, влияет на глубину знаний учащихся, а также способствует повышению интереса к изучению иностранных языков, относятся театральные технологии.

Театральные технологии определяются как технологии обучения, организованные по законам импровизационной игры и подлинного продуктивного действия, протекающие в «предлагаемых обстоятельствах», в совместном коллективном творчестве учащихся и педагога, способствующие постижению явлений окружающего мира через погружение и проживание в образах [4].

Предлагаемыми обстоятельствами в театральном искусстве называется совокупность условий и ситуаций, в которых действуют игроки. Предлагаемые обстоятельства бывают: а) обстоятельства места (страна, город, дома/на улице и т. д.); б) обстоятельства времени (эпоха, год, время года, месяц, время дня и т. д.); в) личные обстоятельства (возраст, пол, социальное положение, профессия и т. д.); г) ситуативные обстоятельства [5].

Использование театральных технологий на уроке иностранного языка имеет ряд преимуществ: они придают практическую направленность учебному процессу, мотивируют учеников к изучению иностранного языка и помогают преодолевать им психологический барьер в использовании изучаемого языка в качестве средства общения. Применение театральных приемов в обучении способствует активизации всех имеющихся возможностей, развитию ведущих психических процессов, созданию благоприятных условий для социализации учащихся. Познание реальной действительности происходит в процессе коммуникации участников в рамках парной и групповой работы и выражается во взаимообмене мнениями, действиями, чувствами, мыслями, жестами и т. д.

Использование театральных приемов является стимулом к речевой деятельности на иностранном языке, связанной с решением различных проблем и коммуникативных задач, а также помогает учащимся осознавать мотивы обучения и коммуникативного поведения.

Одной из театральных технологий, способствующей совершенствованию речевых лексических навыков на стадии «употребление» является «этюд».

Этюд (фр. 'изучение') – театральный прием, вид драматического действия, представляющий собой комплекс упражнений, служащих для развития и совершенствования игровой техники. Состоит из различных сценических действий, импровизированных или заранее разработанных учителем [6]. Разыгрывание этюдов преследует ряд задач: научиться ощущать пространство, существовать и действовать в предлагаемых обстоятельствах, научиться работать в неожиданных условиях.

Этюд характеризуется большой степенью спонтанности, так как у учащихся нет времени на подготовку, их роли и ситуации предъявляются им непосредственно перед началом игры. При проигрывании этюда участникам необходимо пользоваться как воображением, так и своим или чужим опытом, что является основным законом театральной игры. Импровизируя во время проигрывания этюда, учащиеся не только пропускают ситуацию через себя, но и придают ей личностный характер. Не имея ограничений в выборе речевых средств, учащиеся свободны в их использовании и, таким образом, получают возможность совершенствовать речевые лексические навыки.

Рассмотрим отобранные нами виды этюдов, которые могут применяться для совершенствования иноязычных речевых лексических навыков.

1. Этюд по готовому сюжету, предложенному преподавателем:

A. You are a student. You come home after your studies. You see that your younger brother is home although his classes are not over yet.

B. You are a pupil. You have skipped all the lessons today. Your elder sister comes home.

2. Этюд с предложенными завязкой и развязкой. Примерная программа угадывается:

– Could you lend me your golden earrings, please?

– I have never thought you were so greedy!

3. Этюд с предложенной завязкой. Предполагается более или менее свободное развитие программы. Завязка может быть задана различными способами, например, в виде фразы:

– Oh, I have heard you favourite football team lost yesterday's game!

4. Этюд с задачей. Одному участнику общения предлагается задача, а контр-задача – другому.

Задача: You meet your friend who you have not seen for ten years. But there is something strange in his behaviour

Контр-задача: *A passer – by greets you in the street. It is obvious he has taken you for another person.*

Таким образом, мы полагаем, что использование театральных технологий целесообразно на этапе совершенствования иноязычных речевых лексических навыков, так как учащиеся не только приобретают необходимые навыки, но и взаимодействуют с партнерами, реализуя свой потенциал. При помощи театральных технологий иностранный язык выступает в качестве средства, обслуживающего творческую деятельность учащихся.

Список литературы

1. Пассов, Е. И. Коммуникативный метод обучения иностранному говорению / Е. И. Пассов. – М. : Просвещение, 1991. – 264 с.
2. Шатилов, С. Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе: учебное пособие для студентов пединститутов / С. Ф. Шатилов. – М. : Высшая школа, 1986. – 212 с.
3. Пассов, Е. И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению / Е. И. Пассов. – М. : Русский язык, 1989. – 276 с.
4. Никитина, А. Б. Театральная педагогика в современной школе / А. Б. Никитина // Искусство. Все для учителя. – 2012. – № 8. – С. 2–6.
5. Копылова, Е. Е. Все об этюде и этюдном методе [Электронный ресурс] / Е. Е. Копылова. – 2019. – Режим доступа: https://nsportal.ru/sites/default/files/2014/11/17/vse_ob_etyude_i_etyudnom_metode.pdf. – Дата доступа: 28.12.2018.
6. Кутьмин, С. П. Словарь театральных терминов ТГИИК / С. П. Кутьмин. – Тюмень, 2003. – 57 с.